

التاريخ: ٢٠١٥/٨/١٨

الموضوع: بشأن البرنامج التنفيذي للتعاون الثقافي بين حكومتى مصر و الصين للأعوام ٢٠١٨/٢٠١٥

**السيد الأستاذ / مدير عام الادارة العامة للعلاقات الثقافية
بالمجلس الاعلى للجامعات**

تحية طيبة وبعد ..

تشرف الإدارة بان ترسل لسيادتكم رفق هذا صورة البرنامج التنفيذي للتعاون الثقافي بين حكومة جمهورية مصر العربية و حكومة جمهورية الصين الشعبية للأعوام ٢٠١٨/٢٠١٥ .
برجاء التكرم بالتنبيه باتخاذ ما ترونه مناسباً نحو تنفيذ البنود الخاصة بسيادتكم .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام

مدير عام

الإدارة العامة للعلاقات الثقافية

(محمد حرب)

١٤٥٠٥
١٩/٢١



الإدارة المركزية للعلاقات الثقافية
إدارة الاتفاقيات والتبادل الثقافي

السيد / مدير الإدارة العامة للعلاقات الثقافية
رسالة مودة للسلامة
(الدراسة الأولى فقط)
وتمنيتهم المودة والسلام
مع بداية (٧٠٠)

١٩/٢١

السيد الأستاذ / مدير عام الإدارة العامة للعلاقات الثقافية

بجامعة

تحية طيبة وبعد ،،،

أتشرف بالإفادة أن لجنة العلاقات الثقافية قد ناقشت في جلستها رقم ١١٣ بتاريخ ٢٠١٥/١١/١٩ ،
البرنامج التنفيذي للتعاون الثقافي بين حكومة ج.م.ع وحكومة الصين الشعبية للأعوام ٢٠١٥/٢٠١٨ ،
حيث أحيطت اللجنة علما بالموضوع وأوصت بأن تقوم الجامعات بتفعيل الاستفادة من المواد العامة
وهي أرقام (من ١ إلى ٨) فيما عدا المادة رقم (٤) والتي تنص على :-
" يتبادل الجانبان زيارة عدد (٢) من أعضاء هيئة التدريس بالجامعات المصرية والصينية لإلقاء
المحاضرات وتبادل الخبرات العلمية لمدة أسبوعين خلال فترة سريان البرنامج " .

حيث أوصت اللجنة بشأنها أن تقوم الجامعات بموافاة أمانة المجلس بمرشح أساسي وآخر
احتياطي مشفوعا بالسيرة الذاتية لكل منهما في أقرب وقت حتى يتسنى عرض الترشيحات الواردة من
الجامعات في هذا الشأن على اللجنة الخماسية المعنية باختيار انسب المرشحين للسفر إلى الصين " ،
مرفق نسخة من البرنامج المذكور .

برجاء التكرم بالإحاطة والتفضل بالتوجيه باتخاذ اللازم . . .

مع خالص شكري وتقديري .

رئيس الإدارة المركزية

(ناهد سعد إبراهيم)

البرنامج التنفيذي للتعاون الثقافي

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية الصين الشعبية

للعوام ٢٠١٨/٢٠١٥

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية المشار إليهما فيما

بعد بـ (الجانبان)،

رغبة منهن في زيادة تنمية التبادل الثقافي بين البلدين، وتقوية أواصر الصداقة بينهما،

وتنفيذاً لاتفاق التعاون الثقافي الموقع في القاهرة بتاريخ ١٥/٤/١٩٥٦،

فقد اتفقتا على إبرام البرنامج التنفيذي التالي للتعاون الثقافي للعوام ٢٠١٥ -

٢٠١٨:

١- التعاون العالي:-

مادة ١

يشجع الجانبان تعزيز التبادل والتعاون بين الجامعات والمعاهد العليا في البلدين، علي أن يتم الاتفاق علي تفاصيل مجالات التعاون من خلال توقيع اتفاقية ومذكرات تفاهم بين الجامعات والمؤسسات التعليمية بكل البلدين.

مادة ٢

يشجع الجانبان المشاركة في المشاريع البحثية التي تتناول مجال تطوير المناهج والتخطيط التربوي وتكنولوجيا التعليم.

مادة ٣

يشجع الجانبان التعاون المباشر في التخصصات الدقيقة لجميع مجالات العلوم المتقدمة والحديثة والمتطورة في مجالات الطاقة الجديدة والمتجددة وأيضاً في مجالات التكنولوجيا الحيوية علي أن يكون ذلك من خلال عقد مذكرات تفاهم بين جامعات البلدين.

مادة ٤

يتبادل الجانبان زيارة عدد (٢) من أعضاء هيئة التدريس بالجامعات المصرية والصينية لإلقاء المحاضرات وتبادل الخبرات العلمية لمدة أسبوعين خلال فترة سريان البرنامج.

مادة ٥

يشجع الجانبان تبادل نتائج البحوث والتجارب والمواد العلمية والوسائل التعليمية والدوريات والكتب والمجلات العلمية والمطبوعات والمراجع التي تصدر عن الجهتين.

مادة ٦

يتبادل الجانبان مدرّسي اللغة العربية والصينية حسب احتياجات كل جانب، علي أن يتم الاتفاق على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة ٧

يقدم الجانب المصري للجانب الصيني عدد عشرين (٢٠) منحة استماع لدراسة اللغة العربية في كل سنة.

مادة ٨

يقدم الجانب الصيني للجانب المصري عدد عشرين (٢٠) منحة دراسية للحصول على الدكتوراه كل سنة أي لا يتجاوز العدد الإجمالي للطلبة الممنوحين المصريين المتواجدين بالصين عن (٢٠) طالبا في كل سنة.

٣- الملحق العام والمختص:-

مادة ٩

يشجع الجانبان تبادل سنوياً المشاهج والخطط الدراسية والمواد التعليمية للتعرف على النظم التعليمية في البلدين.

مادة ١٠

يتبادل الجانبان القدر الملائم من المعلومات التاريخية والجغرافية التي يمكن تضمينها بالكتب المدرسية للجانب الآخر.

مادة ١١

يتبادل الجانبان رسوم الأطفال وأعمالهم الفنية بهدف التعرف على السمات البيئية الخاصة بفتون الأطفال في البلد الآخر.

مادة ١٢

يتبادل الجانبان الخبرات في مجال الكمبيوتر وتكنولوجيا التعليم واستخدام التكنولوجيا الحديثة في العملية التعليمية.

مادة ١٣

يعمل الجانبان على المشاركة في استحداث تخصصات جديدة في مجال تسويق منتجات المشروعات الصغيرة.

مادة ١٤

يعمل الجانبان على إقامة توأمة بين المدارس الثانوية الفنية بكلا البلدين وكذلك إيجاد شراكة بين مدارس التعليم الفني في البلدين.

مادة ١٥

يشجع الجانبان تبادل الخبرات المتعلقة بأنظمة ووسائل التقويم والامتحانات.

٣- الأزهر الشريف:-

مادة ١٦

يوفد الأزهر الشريف بعض علمائه من المدرسين والوعاظ إلى الجهات الصينية التي تتطلب ذلك لتدريس اللغة العربية وعلوم الشريعة الإسلامية، ويتم الاتفاق على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة ١٧

يستقبل الأزهر الشريف بعض الأئمة والدعاة من الصين لتدريبهم على أسس وأساليب الدعوة الإسلامية بالوسطية والاعتدال، وتدريب بعض مناهج الفقه ومقاصد الشريعة الإسلامية في الدورات التدريبية التي يعقدها الأزهر الشريف لهذا الغرض، وفق النظم التي يتبعها الأزهر في هذا الشأن.

مادة ١٨

يقوم الأزهر بدعوة بعض علماء المسلمين من الصين للمساهمة بأبحاثهم في المؤتمرات التي يعقدها الأزهر الشريف لبحث بعض الموضوعات المستجدة على الساحة وتحتاج إلى تأصيل شرعي وفق مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية بوسطيتها واعتدالها.

مادة ١٩

يمكن للأزهر الشريف أن يخضع بعض المعاهد الإسلامية في الصين للإشراف الأكاديمي بناء على طلب من الجهات الصينية الإسلامية ويمد الأزهر الشريف هذه المعاهد بالكتب والمناهج والمدرسين ويعتمد شهادتها وفق لائحة المعاهد الأزهرية الخارجية المعمول بها في الأزهر الشريف.

مادة ٢٠

يقدم الأزهر عدداً من المنح الدراسية للطلبة الوافدين المسلمين الصينيين لدراسة اللغة العربية والفقه الإسلامي وأصوله والشريعة الإسلامية طبقاً لاحتياجات الجانب الصيني والإمكانات المتاحة للأزهر ويتم الاتفاق على التفاصيل عن طريق التشاور بين الأزهر الشريف والجمعية الإسلامية الصينية.

٤- الجانب -

مادة ٢١

يشجع الجانبان تنظيم الفعاليات الثقافية والفنية المشتركة حول موضوع "طريق الحرير"، ويتم الاتفاق على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة ٢٢

يشجع الجانبان إقامة الاحتفالات الثقافية لـ "عيد رأس السنة الصينية البهيج" بانتظام في مصر سنوياً، ويتم الاتفاق على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة ٢٣

يتبادل الجانبان إقامة معارض للفنون التشكيلية المعاصرة وغير المعاصرة في مجالات (التصوير - - الحفر - النحت - الرسم - التصوير الفوتوغرافي ... الخ) وكذا الحرف اليدوية مثل (الطباعة والرسم على الزجاج - الحرق على الجلد - الصناعات الخشبية الدقيقة - النسيج المرسوم ... الخ).

مادة ٢٤

يرحب الجانبان بدعوة أبرز فنانين البلدين للاشتراك في المهرجانات الفنية والمعارض الدولية التي تقام في الدولة الأخرى.

مادة ٢٥

يرحب الجانبان بدعوة عدد من مفكري وفناني وأدياء البلدين للمشاركة في الأنشطة والمناسبات والفعاليات الثقافية المختلفة التي تقام في الدولة الأخرى.

مادة ٢٦

يتبادل الجانبان قاندي الاوركسترا (القادة الموسيقيين) أو الصوليست في مجال الموسيقى الكلاسيكية والغناء الأوبرالي

مادة ٢٧

يتبادل الجانبان إقامة الأسابيع الثقافية التي تشمل على كافة أوجه الأنشطة الثقافية في كلا البلدين للتعريف بثقافتها كل في البلد الآخر.

مادة ٢٨

يتبادل الجانبان الخبراء في مجال الفنون الشعبية والعرائس والسيرك بالإضافة إلى تبادل الخبرات بين المؤسسات صاحبة الاختصاص.

مادة ٢٩

يتبادل الجانبان الفرق الفنية لتقديم العروض بكلا البلدين.

مادة ٣٠

يدعو الجانب المصري نظيره الصيني للمشاركة في المعارض الدولية للكتاب التي تقام في مصر وهي:

- معرض القاهرة الدولي للكتاب.
- معرض القاهرة الدولي لكتب الأطفال.

يدعو الجانب الصيني نظيره المصري للمشاركة في معرض بكين الدولي للكتاب ومعرض شانغهاي الدولي لكتاب الأطفال.

مادة ٣١

يتبادل الجانبان إقامة ندوات نقدية وموائد مستديرة للعروض المسرحية واستضافة كتاب المسرح المتخصصين من العاملين والفنانين في المجال المسرحي (نقاد - كتاب - ممثلين - مخرجين) وذلك لمسايرة التطوير في مجال العمل المسرحي.

مادة ٣٢

يتبادل الجانبان المشاركة في المهرجانات السينمائية واستضافة المتخصصين وذوى الذبرات في المجالات السينمائية التي تشمل (تصوير - إخراج - مونتاج - إضاءة ... الخ) وإقامة أسابيع للأفلام لنشر ودعم المزيد من الوعي السينمائي والتعارف على ثقافة الآخر في كلا البلدين.

مادة ٣٣

يعمل الجانبان على إمداد الجانب الآخر بتاريخ ومواعيد المناسبات والمهرجانات الفنية الدولية والأعياد القومية التي تقام بكلا البلدين ليتسنى للجانب الآخر المشاركة فيها.

٥- الآثار-

مادة ٣٤

يتم تطبيق حقوق حماية الملكية الفكرية وفقاً للقوانين والقواعد المعنية للأطراف والاتفاقيات الدولية الموقعة من قبل الجانبين.

ومن المسلم به أن أي استخدام لمستنسخات الآثار المصرية و/أو الصينية أو أي جزء منها في أي غرض من الأغراض مهما كان يطبق عليها قوانين الملكية الفكرية كونها منتج ثقافي.

مادة ٣٥

يتعاون الجانبان في اعتبار أن أي آثار مصرية و/أو صينية هي آثار تمثل الحضارتين حضرياً على حد سواء على مر العصور، ودون أي مثال في أي حضارة أو موقع آخر في العالم، وبالتالي فإن وجود أي من الآثار المصرية و/أو الصينية التي تعود إلى أي من العصور التاريخية في البلدين والتي قد خرجت من مصر و/أو الصين بطريقة غير شرعية هو عمل غير مشروع، ينطبق هذا أيضاً على الآثار التي لم يتم حصرها والتي اكتشفت نتيجة عمليات تنقيب غير قانونية.

يتفق الجانبان على أن تخضع جميع الآثار المصرية - الصينية في جميع أنحاء العالم لقوانينهما الوطنية لحماية الآثار وكذلك لاتفاقية اليونسكو ١٩٧٠ بشأن التدابير الواجب اتخاذها لحظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية.

مادة ٣٦

يشجع الجانبان التعاون في مجال الآثار الغارقة.

مادة ٣٧

يشجع الجانبان إقامة حوار مباشر بين المؤسسات والمنظمات الثقافية الناشطة في مجال الآثار.

مادة ٣٨

يتبادل الجانبان العلماء والمعلومات والمطبوعات بين الهيئات المتخصصة بكلتا البلدين، ويتضمن ذلك تبادل المعلومات والخبرات في مجال حماية وصيانة الآثار.

مادة ٣٩

يتبادل الجانبان الخبراء في مجال الآثار والمتاحف والصيانة وترميم الآثار.

مادة ٤٠

يتبادل الجانبان أشخاص من العاملين في هيئات الآثار للتدريب وتشجيع إجراء البحوث المشتركة بين المتخصصين في مجال الآثار والترميم بكلتا البلدين.

مادة ٤١

يدعم الجانبان المبادرات في مجال حماية وصيانة الممتلكات الثقافية.

مادة ٤٢

يدعم الجانبان التعاون المشترك من خلال منظمة اليونسكو (UNESCO) والمنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية من أجل منع التجارة الغير مشروعة بالأعمال الفنية وذلك بمساعدة آليات دولية قانونية كتلك التي قدمتها اتفاقية اليونسكو لعام ١٩٧٠ بشأن منع وتحرير الاستيراد والتصدير والنقل غير المشروع للممتلكات الثقافية الخاصة بالغير.

مادة ٤٣

يدعم الجانبان التعاون المباشر بين اللجان الفنية بكلتا البلدين في مجال الآثار ويتضمن ذلك تبادل زيارات أعضاء اللجان بغرض التعريف بالأنشطة المختلفة والفوائد المتوقعة من تنفيذ المشروعات المشتركة.

مادة ٤٤

يتبادل الجانبان الاشتراك بمعارض المستنسخات ومعارض الآثار بكلما البلدين للتعريف بحضور البلدين وذلك طبقاً للقوانين المحلية التي تحكم تلك المعارض.

مادة ٤٥

يتبادل الجانبان المعلومات الخاصة باللوائح والقوانين المعمول بها في مجال الآثار والترميم والمتاحف بحثاً متبادلاً.

مادة ٤٦

يقبل الجانبان دعوات دور النشر لترجمة ونشر المطبوعات الخاصة بالآثار والترميم بكلما البلدين.

مادة ٤٧

يشجع الجانبان نشر إصدار خاص مشترك لمجلة يتم تخصيصها لطبيعة العمل المشترك في مجال الآثار بكلما البلدين.

مادة ٤٨

يشجع الجانبان الاشتراك في المعارض الدولية للكتاب والأسواق الدولية لكتب الآثار وكتب الأطفال المتخصصة لزيادة نمو الوعي الأثري والتربية المتحفية.

مادة ٤٩

يشجع الجانبان تعزيز التبادل والتعاون بين متاحف في البلدين وتبادل معارض الآثار وإقامة البحث العلمي المشترك.

مادة ٥٠

يدعم الجانبان وضع برامج تدريبية في مجال تكنولوجيا إدارة المتاحف، على أن تتضمن تلك البرامج توثيق القطع (كيفية الحصول على القطع وترقيمها وتعريفها والعمل بسجلات الكمبيوتر وبروتوكولات الإدارة) وكذلك العناية بالقطع الأثرية (الترميم والأمن وأخلاقيات المهنة).

مادة ٥١

يعمل الجانبان على تطوير العلاقات في مجال التنقيب الأثري وتبادل المعارض من خلال دعم المؤسسات.

مادة ٥٢

يعمل الجانبان على تنسيق اتصال المتاحف بالشبكات الدولية اوضع آلية للتكامل الإلكتروني وتبني تبادل المعلومات والخبرات والمبادرات والمشروعات ونشر المعلومات الخاصة بالمصادر مثل جمع القطع الأثرية والبرامج المتحفية.

مادة ٥٣

يعمل الجانبان على وضع خطط مشتركة لحماية وتأمين المتاحف والقطع الأثرية.

مادة ٥٤

يعمل الجانبان على وضع قاعدة جديدة للزوار من المهتمين والمتذوقين للفنون ويتضمن ذلك إتاحة الفرصة لهم لمشاهدة المكان الذي يعمل به الفنان ويقوم فيه بأعمال الترميم مع الشرح.

٦- المكتبات

مادة ٥٥

يعمل الجانبان على تشجيع التعاون بين داري الكتب على أساس التبادل بالمثلي، بموجب تشريعاتهما الوطنية المناقذة المفعول.

مادة ٥٦

يقوم الجانبان بتبادل المطبوعات من كتب ودوريات.

مادة ٥٧

يقوم الجانبان بتبادل زيارات الخبراء بين الجانبين، بغرض تنمية الخبرات وتطويرها في مجالات حفظ التراث الثقافي وترميمه وإدارته.

مادة ٥٨

يوافق الجانبان على استضافة أمناء المكتبات من بلديهما، ويتم الاتفاق على التفاصيل عن طريق التشاور بين هيئات المكتبات المعنية للجانبين.

مادة ٥٩

يوافق الجانبان على تبادل تنظيم الدورات التدريبية، وورش العمل، والمؤتمرات العلمية، والمعارض الخاصة بالكتب النادرة، وأوائل المطبوعات، والمخطوطات، وإن يشارك كلاهما في هذه المعارض بنماذج مستسخمة مما يكتنياه من تلك السواد.

مادة ٦٠

يوافق الجانبان على إعداد مشروعات مشتركة للتعاون في مجال توثيق التراث الثقافي وتداوله لخدمة البحث العلمي.

مادة ٦١

يوافق الجانبان على التعاون في مجال رقمته قاعدة البيانات الخاصة بمقتنياتها من التراث الثقافي، وإتاحتها رقمياً على أقرص مدمجة ومن خلال شبكة الانترنت.

مادة ٦٢

يشجع الجانبان التعاون بين مكتبة الإسكندرية بجمهورية مصر العربية والجهة والمناظرة لها بجمهورية الصين الشعبية في مجال المكتبات من خلال :

- البحث العلمي في مجال التراث المخطوط وكتب العلوم وطباعة الكتاب.
- التعاون في مجال حفظ وترميم الوثائق الورقية والتكنولوجيا.
- تطوير التبادل الدولي للمكتب، وذلك بهدف إثراء محتويات المكتبتين.
- تنظيم معارض للكتاب .
- تبادل المتخصصين بجميع فروع علم المكتبات.
- وضع فهرس موحد لمجموعات محددة.

٧- الوثائق:-

مادة ٦٣

يعمل الجانبان على تشجيع التعاون بين داري الكتب على أساس التبادل بالمثل، بموجب تشريعاتهما الوطنية النافذة المفعول.

مادة ٦٤

يتبادل الجانبان أدوات البحث، مثل: الكتب الإرشادية وقوائم الحصر، وذلك بغرض إثراء مقتنياتها.

مادة ٦٥

يوافق الجانبان على تبادل الخبراء في مجال الوثائق، حتى يشارك كلاهما في التعرف على التقنيات الحديثة وأنشطة الترميم التي تنفذ لدى داري الوثائق ببلديهما.

مادة ٦٦

يوافق الجانبان على استضافة أمناء المحفوظات من بلديهما للإقامة مدته أقصاها خمسة عشر (١٥) يوماً، على أن تقوم الدولة المستضيفة بتغطية نفقات الإقامة، وإن تتحمل الدولة الموفدة نفقات السفر الدولي، وإن يحدد كلاهما بالتبادل عدد أمناء المحفوظات في كل عام.

مادة ٦٧

يوافق الجانبان على تبادل المطبوعات الخاصة بالأرشيف، وتنظيم الدورات التدريبية، وورش العمل، والمؤتمرات العلمية، والمعارض الخاصة بالوثائق، وإن يشارك كلاهما في هذه المعارض بنماذج مستنسخة مما يقتنيانه من المواد الأرشيفية.

مادة ٦٨

يوافق الجانبان على إعداد مشروعات مشتركة للتعاون في مجال توثيق التراث الثقافي، وحفظه وترميمه وإدارته.

مادة ٦٩

يوافق الجانبان على التعاون في مجال رسمنه قاعدة البيانات الخاصة بمقتنياتها من التراث الثقافي.

٨- الإعلام والنشر-مادة ٧٠

يقدم المركز الثقافي الصيني بالقاهرة - خلال فترة سريان البرنامج - منحة تدريبية لدراسة اللغة الصينية للمتخصصين الإعلاميين من الهيئة لاستخدامها في ترجمة المطبوعات الإعلامية إلى الصينية.

مادة ٧١

يشجع الجانبان - في إطار مشروعات برنامج الترجمة المتبادلة للمؤلفات الصينية والعربية - تعريف وترجمة ونشر الأعمال الأدبية والكتب المميزة للجانب الآخر باللغة الأم.

تتعاون الهيئة العامة للاستعلامات المصرية والهيئة العامة الوطنية للإعلام والنشر والإذاعة والأفلام والتلفزيون بالعمير في إعداد خطة التنفيذ وتقديم الدعم المالي للترجمة والنشر.

مادة ٧٢

يتبادل الجانبان المشاركة في الفعاليات التي تقام في كلا البلدين من خلال إقامة الأسابيع الإعلامية والمؤتمرات والمهرجانات والمعارض بهدف التواصل الثقافي والحضاري.

مادة ٧٣

يعمل الجانبان على تقديم التيسيرات اللازمة لتسهيل مهمة المراسلين الإعلاميين والصحفيين الموفدين في مهام رسمية في كلا البلدين من خلال التنسيق مع الجهات المعنية لإعداد برنامج لزيارة المؤسسات الصحفية والإعلامية.

مادة ٧٤

يقدم الجانب الصيني كل سنة خلال عامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧ لـ (٢) من متخصصين إعلاميين من الهيئة العامة للاستعلامات منحة تدريبية لمدة ثلاثة (٣) أشهر للتدريب في مجال استخدام الإخراج الفني للإصدارات المطبوعة والإلكترونية - التصوير الصحفي - التوثيق الإعلامي - تطوير المواقع الإلكترونية.

٩- الإذاعة والتلفزيون

مادة ٧٥

يشجع الجانبان تبادل البرامج الإذاعية والتلفزيونية التي تعكس مظاهر الحياة الثقافية والاجتماعية لكلا البلدين وكذلك تبادل الأفلام التسجيلية وبرامج الأعياد القومية على أن ترسل قبل مواعيد إذاعتها بعشرين (٢٠) يوماً على الأقل.

مادة ٧٦

يتفق الجانبان على عدم إعطاء المواد المتبادلة لطرف ثالث وعدم استغلالها تجارياً وعدم إجراء أي تعديل عليها دون موافقة كتابية مسبقة في كل حالة على حدة.

مادة ٧٧

يقوم الجانب الصيني بإمداد الجانب المصري بمواد إخبارية بصورة حديثة لإثراء البرامج المختلفة بكل ما هو جديد.

مادة ٧٨

يشجع الجانبان تبادل البرامج الإذاعية والتلفزيونية على أساس تجاري وذلك بعدد اتفاقات خاصة بين السلطات المعنية بكل البلدين.

مادة ٧٩

يشجع الجانبان التعاون في مجال الإنتاج المشترك ويتفق على التفاصيل بين الأجهزة المعنية في كل حالة على حدة.

مادة ٨٠

يقدم الجانبان التسهيلات اللازمة لفرق العمل الموفدة بكل البلدين في مهام خاصة إلى البلد الآخر، وذلك وفقاً للإمكانيات المتاحة وطبقاً لاتفاق مسبق في كل حالة على حدة.

مادة ٨١

يشجع الجانبان التعاون في تنسيق المواقف بالمؤتمرات والمحافل الدولية.

مادة ٨٢

يشجع الجانبان تبادل الخبرات بشأن التقنيات الحديثة لأنظمة البث الرقمية وأجهزة النقل، الإطلاق والاستقبال الخاصة به وكذلك تحديث الاستوديوهات الإذاعية والتلفزيونية.

مادة ٨٣

يشجع الجانبان استثمار الجانب الصيني لإمكانيات القمر الصناعي نايل سات في منطقة النفطية.

مادة ٨٤

يشجع الجانبان تبادل الخبرات والزيارات والوفود الإعلامية في مختلف المجالات الإذاعية والتلفزيونية من أجل تدعيم التعاون بين هيئاتهم المعنية، على أن يتم الاتفاق على تفاصيل الزيارة مسبقاً في كل حالة على حدة.

مادة ٨٥

يشجع الجانبان الاستفادة من إمكانيات التدريب المتاحة في كلا البلدين.

مادة ٨٦

يرحب الجانبان بفتح خط مباشر على الهواء بين الإذاعة المصرية والإذاعة الصينية في فترات محددة يتفق عليها من الجانبين.

مادة ٨٧

يرحب الجانب المصري بأن يقوم الجانب الصيني بعمل أرشفة إلكترونية للتلفزيون المصري ويتفق على التفاصيل بين الأجهزة المعنية.

مادة ٨٨

يشجع الجانبان العمل على عقد اتفاقات تفصيلية في مجالات الإذاعة والتلفزيون.

١- الخوابه:-

مادة ٨٩

يشجع الجانبان برامج التبادل الشبابي على النحو التالي:

- ١- تبادل الزيارات الشبابية لاكتساب الخبرات في مختلف المجالات (الثقافية - الاجتماعية - العلمية) بين البلدين.
- ٢- الإطلاع على المبادرات والأنشطة بمراكز الشباب والهيئات العاملة في مجال العمل الشبابي، والتعرف على سياسات الشباب في كلا البلدين.

مادة ٩٠

يشجع الجانبان تبادل مشاركة الشباب في المعسكرات الدولية ومعسكرات الكشافة والمرشدات والمهرجانات والمؤتمرات والندوات الشبابية التي تنظم في كلا البلدين.

مادة ٩١

يشجع الجانبان تنظيم ورش عمل وندوات - يتم الاتفاق على تفاصيلها لاحقاً - حول :

- تشجيع الشباب على تنفيذ المشروعات الصغيرة وإعداد دراسات جدوى وأساليب التسويق للمشروعات.
- استثمار ثورة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات في توفير فرص عمل مناسبة للشباب.
- توعية الشباب سياسياً واجتماعياً.
- تنظيم دورة تدريبية في الحرف اليدوية.

مادة ٩٢

يشجع الجانبان تبادل الزيارات لـخـلا البلدـين للاطلاع على الأنشطة المختلفة وتبادل الخبرات في مجال الشباب وكذا الاطلاع على دور مؤسسات المجتمع المدني في تأهيل وتنمية الشباب.

مادة ٩٣

يشجع الجانبان التبادل بين النشء والشباب للاطلاع على الثقافات الدل لمانسة في كلا البلدين.

مادة ٩٤

يشجع الجانبان تبادل زيارات النشء (للطلـاع) المتميزين للمشاركة في :

- المهرجانات والندوات واللقاءات المقامة في كلا البلدين.
- إقامة مسابقات ثقافية وفنية في كلا البلدين.
- المعسكرات والمخيمات الكشفية والبيئية والعلمية الدولية.

مادة ٩٥

يتبادل الجانبان المعلومات حول تحديث المنشآت الشبابية وتسويق البرامج الشبابية وكذا تبادل البحوث والدراسات المتعلقة بالعمل الشبابي في كلا البلدين.

١١- الرياضة -

مادة ٩٦

يشجع الجانبان التعاون في مجال الرياضة، ويتم الاتفاق على التفاصيل عن طريق التشاور بين الهيئات الرياضية المعنية والجمعيات الرياضية للجانبين.

١٢- السباحة -

مادة ٩٧

يشجع الجانبان تبادل المشاركة في المعارض والمهرجانات والمناسبات السياحية التي تقام في كلا البلدين.

مادة ٩٨

يشجع الجانبان تبادل المعلومات والخبراء في مجال الاستثمار السياحي للمناطق السياحية الجديدة في البلدين وعرض فرص وتسهيلات وجوائز الاستثمار التي تقدم للمستثمرين في كلا البلدين وكذلك عقد ورش عمل في هذا المجال.

مادة ٩٩

يتبادل الجانبان المعلومات والخبراء في مجال التدريب السياحي والفندقي في كلا البلدين.

مادة ١٠٠

يتبادل الجانبان المواد الدعائية والمعلومات والإحصاءات السياحية.

١٣- الشؤون الاجتماعية:-

مادة ١٠١

يشجع الجانبان استفادة الجانب المصري من خبرات وإمكانيات الجانب الصيني في مجال تكنولوجيا الحاسب الآلي، ويتم الاتفاق على كافة التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

١٤- الفروع المالية:-

مادة ١٠٢

١- تبادل زيارات الوفود والأفرام:-

أ- الزيارات القصيرة:-

- يتحمل الجانب المرسل نفقات السفر الدولية في الذهاب والعودة.
- يتحمل الجانب المستقل ما يلي:
- نفقات الإقامة والإعاشة الكاملة (باعتد المكالمة الدولية والمشتروبات الجارية)
- الانتقالات الداخلية وفقاً لبرنامج الزيارة.
- نفقات العلاج والرعاية الطبية في حالة الحوادث الطارئة.

ب- الزيارات الطويلة:

- يتم الاتفاق على كافة التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة ١٠٣

٣- الموع-

أ- يقدم الجانب المصري للطلبة الصينيين الحاصلين على المنح ما يلي :

- منحة شهرية قدرها ثلاثمائة "٣٠٠" جنيهاً مصرياً.
- الإقامة بالمدينة الجامعية مجاناً.
- الإعفاء من الرسوم والمسروفات الدراسية المقررة على الطلاب الوافدين.
- الإعفاء من الضرائب والرسوم.
- العلاج المجاني بالمستشفيات الجامعية.

ب- يقدم الجانب الصيني للطلبة المصريين الحاصلين على المنح ما يلي :

- نفقات الإقامة الشهرية للطلبة المصريين الحاصلين على منح الدكتوراه من الحكومة الصينية "٣٥٠٠" يواناً صينياً شهرياً.
- مبلغ معين يدفع مرة واحدة لترتيب الإقامة.
- الإعفاء من رسوم التسجيل ورسوم القيد السنوي لحضور المحاضرات والدراسات.
- الإعفاء من تكاليف المواد الدراسية المحددة ونفقات الإقامة المقررة.
- تأمين العلاج الطبي الشامل بالمجان للطلبة المصريين الحاصلين على منح الدكتوراه من الحكومة الصينية.
- خدمة الترانزيت للطلبة المصريين الحاصلين على منح الدكتوراه المجانية من العاصمة الصينية إلى ومن مكان الدراسة عند التحاقهم بالجامعة وتخرجهم منها.

١٥- الأخطار المحتملة:-

مادة ١٠٤

- يمكن لكل من الجانبين اقتراح أنشطة أخرى محددة لم ترد في هذا البرنامج ويتفق عليها من خلال الطرق الدبلوماسية.

مادة ١٠٥

يدخل هذا البرنامج حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه ويظل سارياً لمدة أربع (٤) سنوات وتجدد صلاحيته امدد مماثلة ما لم يخطر أحد الجانبين الجانب الآخر برغبته - كتابة - في انتهاء العمل به قبل ستة (٦) أشهر من تاريخ الانتهاء.

في حالة الانتهاء من العمل بهذا البرنامج يستمر العمل بأي من الترتيبات والأنشطة المتبادلة والمتفق عليها والمشروعات التي لم تستكمل بعد طبقاً لهذا البرنامج لحين الانتهاء من تنفيذها.

حرر ووقع هذا البرنامج في مدينة القاهرة بتاريخ ٢٠١٥/٨/٨ من نسختين أصليتين باللغات العربية والصينية، ولكل منهما نفس الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يحل بالتفاوض بين الجانبين.

عن وزارة الثقافة
بجمهورية الصين الشعبية

解树刚

لوشو فانغ
وزير الثقافة

عن وزارة الثقافة
بجمهورية مصر العربية

د. عبد الواحد النبوي

وزير الثقافة

ملحق ١

بيان بشروط تبادل معارض الفنون التشكيلية

أ - يتحمل الجانب المرسل :

- يتحمل الجانب المرسل نفقات سفر القوميسيور المصاحب للمعرض ذهاباً وإياباً.
- يتحمل الجانب المرسل نفقات تغليف ونقل وشحن المعارضات والتأمين الكامل عليها ذهاباً وإياباً في بلدة إلى أول مكان للمعرض ومن آخر مكان له في البلد المستقبل.
- يتحمل الجانب المرسل نفقات التأمين الكامل "من الباب إلى الباب".
- يخطر الجانب المرسل الجانب المستقبل بتواريخ وموضوعات المعارض التي يعد لها وذلك قبل موعد المعرض بستة (٦) أشهر على الأقل وذلك حتى يتمكن الجانب المستقبل من إجراء الترتيبات اللازمة.
- يوفر الجانب المرسل للجانب المستقبل المعلومات الفنية الضرورية الخاصة بالمعارض المقترحة (كتب - صور - الخ) وذلك قبل ثلاثة (٣) أشهر على الأقل من افتتاح المعرض وتشحن المعارضات إلى موقع المعرض قبل أسبوعين (٢) على الأقل من موعد الافتتاح.

ب - الجانب المستقبل :

- يتحمل الجانب المستقبل نفقات الإعاشة والمواصلات للفرق والعلاج الطبي في الحالات الطارئة للمرافقين داخل البلد المستقبل (ماعدات المكالمات الدولية - المشروبات الكحولية - الخ).
- في حالة حدوث فقدان والتلف للمعارضات يقوم الجانب المستقبل بتوفير الوثائق التي تثبت سبب الفقدان والتلف ويتحمل النفقات المترتبة على ذلك لكي يسهل على الجانب المرسل إقامة دعوى لطلب التعويض من شركة التأمين.
- يتحمل الجانب المستقبل نفقات تنظييم المعرض بما في ذلك تكلفة إيجار قاعات العرض - الأمن - الخدمات الضرورية - (أماكن التخزين ، ترتيبات إقامة المعرض ، الإضاءة ، التدفئة ، فك المعرض وتغليفه وطباعة المطبوعات والدعاية ، الملصقات والكتالوجات والدعوات) وكذلك الانتقالات الداخلية للمعرض من مدينة إلى أخرى داخل البلد المستضيف.
- يتفق الجانبان على عدد الأفراد الذين سوف يصاحبون المعرض ومدة إقامتهم.

ملحق ٢

بيان بالشروط الأساسية لإقامة معارض أثرية بالخارج

- ١- تمعد اتفاقية خاصة بالمعرض المطلوب إقامته بين البلدين أو ممثليها وهم وزارة الآثار والجانب المستعير ، وينص فيها على :
 - احترام الملكية للمعروضات .
 - عدم خضوعها للحجز أو الاستيلاء والمصادرة أو لأية أحكام قضائية .
 - خطاب متبادل من سيادة سفير البلد المستعير بمصر وسيادة وزير الآثار المصري بخصوص المعرض يؤكد ضمان وملكية المعروضات .
- ٢- تشمل الاتفاقية القواعد والشروط العامة للمعارض مع إضافة شروط خاصة إن وجدت .
- ٣- يخدم الجانب المستعير بالوص تأمين من خلال إحدى شركات التأمين المصرية وكذا إعادة تأمين لدى شركة تأمين عالمية وذلك ضد الأخطار (السرقة - الفقد - التلف الجزئي - التلف الكلي) كذلك القوة القاهرة (الزلازل - البراكين - الأعاصير - حوادث الطائرات - الخ) على أن تنص البوالص على تغطية المدة من تاريخ تعبئة الآثار وخروجها من باب المتحف إلى تاريخ عودة الآثار مرة أخرى إلى باب المتحف (من الباب إلى الباب) . هذه البوالص تقدم إلى وزارة الآثار قبل خروج الآثار من المتحف المعير .
- ٤- يقدم الجانب المستعير خطاب ضمان من الحكومة التابع لها السفارة الممثلة لها بجمهورية مصر العربية لحماية الآثار والمعروضات ضد جميع الأخطار الواردة سلفاً ومعتمد بخاتم السفارة وتوقيع السيد السفير .
- ٥- يتم الاتفاق بين الجانبين على الدخل أو العائد المادي من المعرض المستحق للجانب المعير ومواعيد توريدها .
- ٦- يتم تسليم الجانب المستعير وهم ممثلي الجهة المنظمة للمعرض ومدوب شركة التأمين في حضور مندوبي وزارة الآثار والمرافقين المصريين للمعروضات الأثرية بالقاهرة مع إثبات حالة كل أثر عنه التعبئة بالوصف والصور ، وتعتبر هذه المحاضر هي المرجع الأساسي لحالة كل قطعة والرجوع لها عند الضرورة .
- ٧- يتحمل الجانب المستعير كافة الترتيبات الخاصة بالتغليف والتعبئة ونقل الآثار من شركة متخصصة في نقل الآثار من وإلى القاهرة خلال نقلها داخل الدولة المستعيرة ، وكذلك كافة تكاليف المعرض .

٨- يتكفل الجانب المستعير بتوفير الحراسة اللازمة خلال نقل الآثار عند وصولها وحتى عرضها وأثناء العرض بكافة الوسائل البشرية والآلية لمدة ٢٤ ساعة طوال مدة العرض وعند نقل الآثار وعودتها إلى القاهرة مرة أخرى .

٩- يتعهد الجانب المستعير بنقل الآثار عند السفر والعودة على خطوط الشركة الوطنية للطيران (مصر للطيران) ويرافقها مندوبي الجانبين علم أن يحدد خط سير الطيران مسبقاً.

١٠- يتعهد الجانب المضيف بتقديم الآتي :

- تذاكر السفر الخاصة بمندوبي وزارة الآثار ذهاب وعودة.
 - تكاليف الإقامة للأثري المرافق والمقيم مع المعرض، ويتم استبداله كل شهر طوال مدة العرض مع إعطاء كل منهم مصروف جيب المناسب بما يوازي ١٠٠ دولار أمريكي يومياً.
 - تكاليف الإقامة للمرمم لمدة ١٠ أيام عند كل فض وتغليف وتعبئة وكذا مندوبي الأمن عند سفر الآثار وعند العودة مع إعطاء كل منهم مصروف جيب المناسب بما يوازي ١٥٠ دولار أمريكي يومياً.
- ١١- التزام الجانب المستعير بضبط درجة الحرارة والرطوبة داخل قاعات العرض والفتارين عند المعدل المنصوص عليه بالاتفاقية مع تزويد القاعة الخاصة بالمعرض بأجهزة قياس الرطوبة والحرارة ويتم القراءة يوميا بأشراف الأثري المرافق للمعرض.